

9 - Hunting the Survivors

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Third Plate

SIGN Nine

[00:09] Marui

The dining hall side needs reinforcements!

[00:12] Sato

We won't let you lay a finger on this dorm
until Yukihiro's Shokugeki is over!

[00:17] Yuki

They got through our barricades?!

[00:19] Aoki

Shit! We're done for if they get inside!

[00:22] Ryoko

Wait.

[00:23] Ryoko

Something's off.

[00:24] Aoki

They're not rushing in?

[00:29] Marui

I can't believe my glasses
broke now of all times!

[00:37] Yuki

What's wrong, Marui?!

[00:38] Marui

Wh-What's going on?!

SIGN Yukihiro Soma

SIGN Eizan Etsuya

[00:40] Yua

*In the Shokugeki between
Yukihiro Soma and Eizan Etsuya,*

[00:43] Yua

Yukihiro Soma won with a score of 3 to 0.

SIGN Eizan Etsuya

[00:47] M

Soma-kun won...

[00:47] Yua

*I repeat, in the Shokugeki between
Yukihira Soma and Eizan Etsuya...*

[00:51] Yuki

But how?!

[00:54] Hisako

Yukihira!

[00:56] Rindo

He really beat the Ninth Seat
of the Elite Ten...

[01:00] Rindo

Eizan might've taken
the Shokugeki more seriously

[01:02] Rindo

if he'd wagered his seat, but...

[01:06] Rindo

Yukihira Soma...

[01:10] (Flashback) Rindo

Hey, Isshiki. Hard at work
on the paperwork, huh?

[01:15] (Flashback) Rindo

Are you cool with all of this, though?

[01:17] (Flashback) Rindo

Your dorm's about to get shut down.

[01:20] (Flashback) Rindo

How can you just watch that
happen from over there?

[01:22] (Flashback) I

Polar Star Dormitory won't get shut down.

[01:26] (Flashback) I

Soma-kun knows that the true worth of a chef

[01:29] (Flashback) I

can only be gauged through
their creations.

[01:33] (Flashback) I

I know what he's capable of.

[01:36] (Flashback) I

He will easily overcome
Eizan-kun's rigged match.

[01:40] (Flashback) I

Rather, what will be critical
is what follows that match.

[01:42] (Flashback) I

That is when the true battle begins.

[01:44] (Flashback) I

I must make the necessary preparations
for that, no matter what happens.

[01:49] Rindo

Looks like things are playing out exactly as Isshiki had imagined.

SIGN Yukihiro Soma

SIGN Eizan Etsuya

[01:55] Ryoko

So the eviction's been canceled.

[01:57] Yuki

Yay!

[01:59] Aoki

Nice! They're leaving!

[02:01] Sato

Shove it!

[02:03] Marui

So Polar Star Dormitory's safe!

[02:21] S

I'm back.

[02:22] Yuki

You idiot!

[02:23] Sato

You up and did a Shokugeki all by yourself!

[02:26] Aoki

You didn't even talk to us!

[02:28] Ryoko

You're so reckless!

[02:29] Marui

You idiot! Fool! Nincompoop!

[02:32] M

We were all worried about you.

[02:36] Yuki

But I'm so relieved now! Seriously.

[02:39] Yuki

Thanks so much, Yukihiro!

[02:45] M

Soma-kun...

[02:46] M

Welcome home!

[02:48] S

Yeah!

[02:51] Aoki

But how'd you beat Eizan Etsuya?

[02:54] S

Oh, well a lot of things happened.

[02:55] Sato

I still can't believe it.

[02:57] S

So what's with the helmets?

[02:58] M

Oh, um, they're from back
in the golden age...

[03:01] Ryoko

Let's leave the talk for later

[03:02] Ryoko

and get back inside the dorm for now.

[03:04] Yuki

Yeah!

[03:05] Yuki

We need to celebrate how we
managed to save our dorm!

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

SIGN May the Polar Star Shine Eternal
Celebration Party

[04:40] All

Cheers!

SIGN Hunting the Survivors

[04:47] Hisako

Well done, Yukihiro.

[04:49] S

You too, Arato!

[04:52] Takumi

Yukihiro!

[04:53] Takumi

I was watching your Shokugeki!

[04:54] Yuki

Takumi-cchi, Isami-cchi.

[04:56] Ryoko

Takumi-kun's in his usual lecture mode.

[04:59] T

Nag, nag, nag, nag, nag...

[05:02] Yuki

Oh?

[05:03] Yuki

You're not mad at him?

[05:04] Ryoko

No lectures?

[05:05] Takumi

He had no choice.

[05:07] Takumi

Your home was under threat.

[05:10] Takumi

Even I would've done the same.

[05:12] M

Takumi-kun...

[05:13] Isami

Nakiri-san, hello.

[05:15] Takumi

Wow!

[05:16] Takumi

You were really at Polar Star Dormitory.

[05:18] N

H-Hello, Aldini brothers.

[05:21] S

In any case, this is a night to celebrate!

[05:24] S

You guys should eat before you go!

[05:28] Takumi

I guess he did just wrap up
a really challenging match.

[05:30] Isami

All the tension's left him.

[05:33] Sato

But man, you're amazing, Yukihiro.

[05:35] Sato

You crushed the Ninth Seat in a Shokugeki.

[05:38] Aoki

That means you might even win against
the Tenth Seat, Nakiri-chan.

[05:42] Hisako

What?!

[05:43] E

Don't be ridiculous! How rude!

[05:45] E

And who are you calling Nakiri-chan?

[05:47] Aoki

What?

SIGN Erina-cchi...

SIGN "Chan" = No Good

[05:47] Aoki

But you let Yoshino call you Erina-cchi.

[05:50] E

You can't use "chan" with me!

[05:51] E

It's too undignified!

[05:53] Hisako

Yes! That's right!

[05:55] Hisako

Besides, Erina-sama is only the
Tenth Seat due to her restraint.

[05:58] Hisako

Her true abilities would
place her at a higher—

[05:59] S

Oh, well. I was the one who suggested the topic for that Shokugeki.

[06:03] S

Even though Eizan-senpai came up with his dish halfway through the thing,

[06:06] S

he still managed to create something impressive.

[06:08] S

I want to face him soon on equal terms.

[06:11] Ryoko

So it wasn't a satisfactory victory.

[06:14] Takumi

I get you, Yukihiro!

[06:15] S

Now that I think about it,

[06:17] S

what's going on with the other groups who are facing shutdowns?

[06:20] I

They're still between a rock and a hard place.

[06:22] S

Oh?

[06:23] I

But thanks to you, Soma-kun, the situation has slightly improved.

[06:26] Yuki

I-Isshiki-senpai!

[06:28] Marui

Where have you been?!

[06:29] I

Sorry, all.

[06:31] I

I am an Elite Ten member, after all.

[06:34] I

I was concerned that if I did anything rash to help the dorm,

[06:36] I

the Azami administration would up the ante on us.

[06:40] Yuki

I mean, I was wondering if you'd turned on us, Isshiki-senpai.

[06:44] Sato

Yeah, it wouldn't have surprised me.

[06:46] I

What?!

[06:47] I

How could I ever do that?

[06:49] I

Don't you understand how much
I love Polar Star Dormitory?!

[06:56] Takumi

Um, Isshiki-san...

[06:57] Takumi

What's improved?

[06:59] I

Right.

[07:00] I

Upon learning of the Shokugeki's results,

[07:02] I

the Azami administration has
made a new announcement.

[07:05] I

Central has agreed to accept any Shokugeki
challenge from an organization

[07:09] I

that is trying to overturn being shut down.

[07:11] I

Of course, the Shokugeki will be
official and judged by neutral judges!

[07:16] I

It doesn't change the fact that the
academy remains under Central's control,

[07:21] I

but Eizan-kun's rigged match
method has been shut down.

[07:24] I

You made this happen, Soma-kun!

[07:26] I

You have brought the Shokugeki back to life!

[07:28] I

Thank you, Soma-kun, for saving our home.

[07:32] S

Oh, there's no need to thank me.

[07:34] S

This place is important to me, too.

[07:37] I

Thanks to all of you for
protecting the dorm, too.

[07:41] I

Well, enough serious talk.

[07:44] I

Let's just enjoy the rest of the evening!

[07:46] All

Yeah!

[07:48] Hisako

Wh-What?!

[07:50] Hisako

He's naked, save for an apron?!

[07:51] E

Naked?!

[07:52] E

But with an apron?!

[07:53] E

How vulgar!

[07:54] Hisako

Look away!

[07:56] Hisako

Look away, Erina-sama!

[08:02] Takumi

It's not my first time seeing this,
but he still leaves quite an impression.

[08:05] S

It wouldn't be Polar Star Dormitory
without it, I guess.

SIGN Wiggle

[08:08] I

Hup! Hup!

[08:09] Hisako

Wh-What is going on with
the people at this dorm?

SIGN Wiggle

SIGN Wiggle

SIGN Wiggle

SIGN Wiggle

SIGN Wiggle

[08:13] Hisako

Th-They're totally fine with him
wearing nothing but an apron!

[08:16] E

This dorm really is quite strange.

[08:19] Hisako

It is!

[08:20] Hisako

No, it's bizarre!

[08:22] Hisako

Bizarre!

[08:22] Hisako

Bizarre! Bizarre! Bizarre!

[08:24] Hisako

Erina-sama?

[08:26] E

Hisako, do you know how
to use a washing machine?

[08:29] Hisako

Er, a washing machine?

[08:31] Hisako

Well, yes.

[08:33] E

I see.

[08:34] E

It's impressive that you can use
a device with so many buttons.

[08:39] Hisako

Um, Erina-sama?

[08:40] E

A-Anyway, forget washing machines!

[08:43] E

I'm just trying to say that there
were a lot of things and oddities

[08:47] E

I had no idea about before
I came to this dorm!

[08:49] Hisako

R-Right.

[08:50] E

They really are very strange people.

[08:53] E

And Yukihiro-kun is right in their center.

[08:57] E

When Polar Star Dormitory was under siege,

[09:00] E

they seemed to feel that Yukihiro-kun
would be able to pull off a miracle.

[09:08] E

You did, too, Hisako.

[09:10] Hisako

What?

[09:11] Hisako

Me, too?

[09:13] E

You seemed to know that Yukihiro-kun
would manage to do something.

[09:18] E

Why'd you look that way?

[09:20] Hisako

U-Um, well...

[09:22] Hisako

What can I say?

[09:24] Hisako

It's not like I had any
reason to feel that way.

[09:26] Hisako

I did have a premonition...

[09:29] Hisako

That perhaps the one who'll
save Totsuki from Azami-dono

[09:33] Hisako

is that man.

[09:40] I

Nakiri-kun, Arato-kun...

[09:42] I

You should come join us!

[09:45] Hisako

Please put on some clothes!

[09:46] I

It's fine.

[09:47] I

It's comfortable once you get used to it!

[09:49] Hisako

I don't even understand that!

[09:50] I

Hup!

SIGN Several Days Later

[09:52] Azami

Isshiki Satoshi, Seventh Seat
of the Elite Ten.

[09:56] Azami

Today, you will step down from
the Totsuki Elite Ten Council,

SIGN Totsuki Elite Ten, Eighth Seat

Kuga Terunori

SIGN Totsuki Elite Ten, Third Seat

Megishima Tosuke

[10:00] Azami

along with the Third Seat, Megishima Tosuke,

[10:03] Azami

and the Eighth Seat, Kuga Terunori.

[10:06] I

This happened faster than I thought it would.

[10:08] Azami

You are calmer than I thought you'd be.

[10:10] I

I was more than expecting it.

[10:13] I

Someone who does not ascribe
to Central's teachings, like me,

[10:16] I

in the Elite Ten would only
be a hindrance, wouldn't it?

[10:19] Azami

It's helpful that you
require little explanation.

[10:21] Azami

The other Elite Ten members
are in agreement, as well.

[10:24] (Flashback) Rindo

But why, why?

[10:27] (Flashback) Rindo

I don't think we need to kick
them out of the Elite Ten! Why?

[10:31] Azami

Well, Kobayashi Rindo was the lone protest.

[10:34] I

You aren't forcing Nakiri Erina,
your daughter, to step down?

[10:39] Azami

She will eventually return to my side.

[10:42] Azami

I am certain that she
will join me in my cause.

[10:47] Azami

Well, thanks to you,
we're going to be very busy.

[10:50] I

With Shokugeki?

[10:52] Azami

That's right.

[10:53] Azami

You worked behind the scenes,
reaching out to relevant parties

[10:56] Azami

to lay the groundwork for these
new rules we must now follow.

[10:59] Azami

We must allow organizations who wish to
overturn our closure directive

[11:04] Azami

to face my pride and joy,

the soldiers of Central.

[11:08] Momo

"Rules Concerning Shokugeki involving
Organizations Opposing the Azami Organization,

[11:16] Momo

also known as the Isshiki Rules."

[11:18] Momo

Who names stuff after himself?

[11:21] Momo

That's kind of annoying.

[11:22] Nene

Still, because Isshiki clarified
that Central cannot contact judges,

[11:27] Nene

the legitimacy of their
ruling has been established.

[11:30] Nene

Of course, I was against rigged
matches in the first place.

[11:34] Rindo

There's a clause requiring Central
to accept any Shokugeki challenge

[11:37] Rindo

that involves overturning the
organization's closure, too.

[11:41] Rindo

Isshiki's pretty thorough.

[11:45] Momo

It's also annoying that this forces
us to face subpar opponents.

[11:49] Momo

I was first place in overall
sales at the Moon Festival.

[11:52] Momo

They should just have
Central win by default every time.

[11:54] Nene

You'll just have to accept this, Momo-senpai.

[11:57] Nene

And Rindo-senpai,
please wear the Central badge.

[12:01] Rindo

Really?

[12:02] Rindo

But that looks like it'll
always get in the way.

[12:05] Nene

Don't "really" me, please.

[12:06] Rindo

But, but...

[12:07] Nene

Don't "but, but" me, please.

[12:09] Rindo

Okay.

[12:10] Rindo

The rest of you should put your badges on,
too, before Nene gets mad at you.

[12:15] Kusunoki

No need to tell me twice.

[12:21] Rindo

Well, let's get going, then.

[12:24] Rindo

It's time to start hunting the survivors.

[12:29] S

Hunting the survivors?

[12:30] Marui

That's what Central's calling
Shokugeki matches with

[12:33] Marui

organizations that want to survive.

[12:36] Marui

The first set's happening today.

[12:38] S

They're not trying to sugarcoat it, huh.

[12:40] Ibu

Students from Central will
be participating in the matches.

[12:43] Marui

Yeah.

[12:44] Marui

The pro-Azami Elite Ten will be a given,

SIGN Academy Director

Elite Ten

General Student Population

(Pro-Azami Administration)

(Anti-Azami Administration)

[12:46] Marui

and the rest are high performers who could

[12:48] Marui

be called the Elite Ten's reserves.

[12:50] S

The Elite Ten's reserve troops, huh?

[12:53] S

I want to check them out.

[12:55] All

Huh?!

[12:55] Yuki

You'd better not be thinking
of doing something again.

[12:57] Ryoko

No more going off on your own!

[12:59] T

If you're going to watch the Shokugeki,
I'll go with you.

[13:02] T

I'd be too worried if I
let you go by yourself!

[13:05] Yuki

I guess it'll be fine if
Takumi-cchi goes with him.

[13:08] Ryoko

I mean, he's basically always at the dorm.

[13:09] S

Yeah, let's go.

[13:09] T

It's just for scouting purposes, understand?

[13:11] M

I-I want to go, too!

[13:13] M

I'm sure Regional Cooking RS
will also be having a Shokugeki.

[13:16] Marui

True. My Miyazato Research Group
will be fighting the same foe.

[13:20] Marui

Watching the matches wouldn't
be a waste of time.

[13:21] Ibu

There's supposed to be three separate arenas.

[13:24] Yuki

Oh, then we can just all split up
and cover them all.

[13:27] S

Yeah!

[13:28] S

Let's do that.

SIGN Hall A Group

[13:31] Isami

We'll be going to Hall A, then.

[13:33] Yuki

Let's do our best!

SIGN Hall B Group

[13:34] Sato

We'll be going to Hall B!

[13:37] Hisako

I'll be worried about Erina-sama
while we're all gone.

[13:39] Aoki

Nakiri-chan will be fine.

[13:41] Aoki

Fumio-san will still be here.

[13:43] Hisako

Hey!

[13:43] Hisako

Don't call her "Nakiri-chan"!

[13:44] Aoki

S-Sorry.

SIGN Hall C Group

[13:46] S

All right!

[13:47] S

We'll go to Hall C!

[13:49] T

Yukihira, today is for scouting
purposes only, understand?

[13:52] T

Don't take this too far.

[13:54] S

I know, I know.

SIGN Hall C

SIGN Elite Ten, Fourth Seat, 3rd Year
Akanegakubo Momo

SIGN Elite Ten, Ninth Seat, 2nd Year
Eizan Etsuya

[14:04] Ooizumi

Hunting survivors or not,

SIGN Japanese Food Industry Council
President

Oizumi Kakinoshin

[14:06] Ooizumi

I won't let anything detract from the
fairness of this match while I still live.

SIGN Japan Gourmet Society
Director

Saotome Seishu

[14:10] Saotome

Yes, it's our responsibility

to provide fair judgment.

[14:14] S

Wow, what a crowd!

[14:17] M

Um, this match is the Fourth Seat,
Akanegakubo-senpai,

SIGN Chocolate RS vs. Akanegakubo Momo

[14:21] M

versus the Chocolate RS.

SIGN Eizan Etsuya vs. Western Cuisine RS

[14:22] T

There's also Eizan-senpai
versus the Western Cuisine RS.

[14:26] T

Looks like there will be several Shokugeki
happening in parallel at each arena.

[14:29] S

The Don RS guys aren't here, huh?

[14:32] S

Shiomi Research Group's
Hayama isn't here, either.

[14:34] Momo

Let's go, Bucchi.

[14:36] Momo

Help my cooking.

[14:50] Momo

All right.

[14:51] Momo

I hope it baked okay.

[14:52] T

She ripped off the teddy bear's
hands to serve as oven mitts...

[14:55] S

Is there some meaning that I'm missing there?

[14:57] M

Rumor has it that she does it
every time she cooks.

[15:00] T

She works fast, as expected.

[15:02] T

She is called the best patissier
at Totsuki Academy, after all.

[15:05] S

The cake we ate at the Autumn
Leaf Viewing was super tasty, too.

[15:11] Momo

Done.

[15:12] Saotome

How beautiful.

[15:14] Ooizumi

But what of the taste?

SIGN Western Cuisine RS

SIGN Chocolate RS

[15:19] Announce

*Akanegakubo Momo and Eizan Etsuya
both won in a complete shut-out.*

[15:25] M

Wow...

[15:27] T

A sweeping victory by Central.

[15:29] S

Huh...

[15:30] S

I want to fight them.

[15:32] M

Soma-kun!

[15:33] T

Yukihira, I know I sound
like a broken record,

[15:35] T

but today is for scouting purposes only.

[15:37] T

You can't challenge them—

[15:38] S

I know, I know.

[15:40] Eizan

Yukihira...

[15:43] (Flashback) S

Come to think of it, I haven't seen
Eizan-senpai's specialty dish yet.

[15:46] (Flashback) S

Next time, let's give each other a lot
of time to prep and do a Shokugeki!

[15:50] (Flashback) S

Some day, for sure.

[15:52] Eizan

Damn brat!

[15:53] Eizan

You're going to pay...

[15:56] Eizan

I'll make you regret humiliating me.

[15:59] Mea

In quite a state, aren't we?

[16:01] Kusunoki

Weren't you supposed to be good enough to be an Elite Ten member?

[16:05] Mea

Well, we'll take it from here.

[16:07] Mea

Let us handle the rest of the Shokugeki.

[16:09] Mea

You lost to a first-year, Eizan-kun.

[16:14] S

Oh?

[16:14] T

Central's soldiers, hand-picked by Nakiri Azami.

[16:19] T

They're now part of the faction that rules Totsuki.

[16:22] Spain

You really don't mind that we're selecting the topic?

[16:25] Kusunoki

Yeah.

[16:26] Kusunoki

We'll compete against you with dishes that *you* specialize in.

[16:31] Kusunoki

We'll crush you in the very genre you've been trying to perfect your skills in.

[16:36] Momo

That's in poor taste.

[16:38] Momo

You're just trying to mess with them.

[16:41] Mea

But that makes victory even sweeter, Momo-senpai.

SIGN Spanish Cuisine RS

[16:46] Spain

Underestimate us all you want.

[16:48] Spain

But we've been honing our craft at Totsuki all this time.

[16:52] Spain

It won't be that easy!

SIGN Grains RS

SIGN Moroccan Cuisine RS

SIGN Moroccan Cuisine RS

SIGN Spanish Cuisine RS

[17:01] Kusunoki

Now, choose.

[17:03] Kusunoki

Will you close down your research society,

[17:06] Kusunoki

or will you be expelled from Totsuki?

[17:11] Spain

We'll accept closure.

[17:14] Kusunoki

Worthless, the whole lot of you.

[17:16] Kusunoki

You get it now, right?

[17:19] Kusunoki

You weren't chosen.

[17:22] Kusunoki

So you should obey!

[17:24] Kusunoki

That's the correct choice!

[17:25] Kusunoki

Bowing down before us in Central

[17:29] Kusunoki

is your only remaining path!

[17:32] S

I can't let that pass!

[17:32] T

I can't let that pass.

[17:34] M

Huh?

[17:35] M

What?

[17:36] Kusunoki

Huh?

[17:37] Kusunoki

Did you first-years say something?

[17:39] S

We said we can't just have you guys...

[17:43] T

...tell us how much we're worth.

[17:45] M

*Not only Soma-kun, but even
Takumi-kun couldn't hold back!*

[17:48] Kusunoki

You're the first-year who defeated Eizan,

[17:51] Kusunoki

and you're one of the students
from the Autumn Elections.

[17:54] Kusunoki

I wouldn't run your

mouths to me if I were you.

[17:57] Kusunoki

I'm an elite who will shoulder
the next generation of chefs.

[18:00] T

An elite?

[18:01] Kusunoki

That's right.

[18:03] Kusunoki

I'm an elite hand-picked by
the current academy director.

[18:07] Kusunoki

You shouldn't try to oppose me.

[18:09] T

I feel no sense of identity from you.

[18:13] T

Your strong emphasis on being chosen

[18:15] T

comes across as a reflection of the low
self-esteem you experienced beforehand.

[18:19] T

Is your inability to avoid
describing yourself as an elite

[18:23] T

due to a lack of confidence
in your own cooking?

[18:28] S

You said some smart-sounding
stuff there, Takumi.

[18:30] S

So, was it true, senpai?

[18:33] Kusunoki

You assholes!

[18:34] Kusunoki

I'm gonna beat you up—

[18:38] Kumai

Don't act out.

SIGN High School Division, 2nd Year

Kumai Shigemichi

[18:40] Kusunoki

Shige!

[18:41] Kusunoki

Let me down! Hey!

[18:43] Kumai

I'm not letting you down.

[18:44] Kusunoki

Fine, I'll do as you say!

[18:46] Kusunoki

I will! So let me down!

[18:47] Kusunoki

Don't carry me around!

[18:49] Mea

You're so easily provoked, Ren-chan.

[18:52] Kusunoki

Shut up, Mea!

[18:53] Kusunoki

Listen up, first-years!

SIGN High School Division, 2nd Year

Kusunoki Rentaro

[18:54] Kusunoki

I'm gonna fight you in a match one day!

[18:58] Mea

Just go, okay?

SIGN High School Division, 2nd Year

Yanai Mea

[19:00] Mea

Make sure you nail the last match, too!

SIGN High School Division, 2nd Year

Kofuru Rui

[19:04] S

He's going to do another match?

[19:07] M

Who is he going to face?

[19:09] M

What?

[19:10] S

Oh?

[19:11] T

Hm?

[19:11] T

Nakiri Alice?!

[19:13] S

Kurokiba!

[19:14] Alice

Oh, you two. Hello!

[19:17] S

Why are you here?

[19:18] T

You joined a research society?

[19:20] Alice

I was shocked, too!

[19:22] Alice

When I was in junior high,

[19:24] Alice

I did a Shokugeki against
the Cutting Edge Cuisine RS.

[19:27] Alice

Of course, I won.

[19:29] Alice

I'd taken their space and equipment...

[19:32] Alice

but I'd apparently become
the RS's chief on paper!

SIGN Shokugeki Notice

Cutting Edge Cuisine RS

Chief: Nakiri Alice

[19:37] Alice

I was so shocked to learn about it!

[19:39] T

That's horrible on so many different levels.

[19:41] S

So that's why you got dragged
into the hunt for survivors, huh.

[19:45] Alice

You may call me Chief Alice.

[19:48] T

You didn't even know for all this time!

[19:50] S

Why do you care whether the research
society gets shut down, then?

[19:55] Alice

Well, I suppose...

[19:58] (Flashback) Kusunoki

So Cutting Edge Cuisine RS will be disbanded.

SIGN Several Days Ago

[20:01] (Flashback) Kusunoki

I can agree to a Shokugeki
challenging that decision, though.

[20:06] (Flashback) Alice

No, I'm fine with that.

[20:08] (Flashback) Kusunoki

Huh?

[20:09] (Flashback) Alice

Having "chief" as a title is rather
refreshing, and a bit hard to let go of,

[20:13] (Flashback) Alice

but I'm not interested in it at all.

[20:14] (Flashback) Alice

So please leave us.

[20:17] (Flashback) Kusunoki

Smart choice.

[20:19] (Flashback) Kusunoki

You rifferaff should just shut up and
watch the Azami administration prosper!

[20:24] (Flashback) Kuro

Who'd you call rifferaff?!

[20:27] (Flashback) Kusunoki

What? What's this all of a sudden?

[20:29] (Flashback) Kuro

I'll crush anyone who attacks me!

[20:32] (Flashback) Kuro

I'll use my cooking to drag you down with me!

[20:37] (Flashback) Alice

Ryo-kun...

[20:38] (Flashback) Alice

Very well.

[20:39] (Flashback) Alice

I'll accept this challenge!

[20:41] Alice

So, Ryo-kun's the one
who'll be in this match.

[20:45] Alice

Go, Ryo-kun.

[20:47] Alice

Expose that self-proclaimed
elite for what he truly is.

[20:51] Kuro

'Kay.

[20:52] Ooizumi

The last Shokugeki to conclude
the first day at Hall C...

[20:57] M

Kurokiba-kun!

[20:58] Ooizumi

...will be the kitchen dictator,
Kurokiba Ryo versus

[21:01] Ooizumi

Central's rookie, Kusunoki Rentaro.

[21:05] Alice

Ryo-kun, don't you dare lose!

[21:07] Alice

I'm ordering you to win as the
chief of Cutting Edge Cuisine RS!

[21:11] Alice

I'm not going to let Uncle
Azami get his way anymore!

[21:15] Kusunoki

Kurokiba Ryo...

[21:17] Kusunoki

He made it through to the finals
in the Autumn Elections.

[21:20] Kusunoki

Something really pissed me off earlier.

[21:23] Kusunoki

I'm gonna take it all out on you.

[21:26] Kusunoki

You're not a bad one to crush to
wrap things up on the first day.

[21:31] Kuro

If you're gonna try to crush me,

[21:34] Kuro

I'm just gonna crush you right back!

[23:10] S

Go, Kurokiba!

[23:12] S

I'm watching you from right here!

[23:14] S

Oh, thanks for letting us barge our
way into such a good viewing spot.

[23:19] Momo

Hmph!

[23:20] S

Huh?

[23:21] Mea

Oh, Momo-senpai's always like that
at first, so don't let it get to you.

[23:26] Mea

You can easily take at least a
month getting her to look at you

[23:28] Mea

and have a decent conversation.

[23:31] S

Huh?

[23:32] S

How'd you manage to get through camp
and Stagiaire and stuff like that?

[23:36] Momo

I have no obligation to
explain that to you.

[23:39] Momo

You're annoying.

[23:40] S

Huh? What was that?

[23:41] S

What?

[23:42] M

Soma-kun, you're pushing her too far!

[23:44] Announce

The topic is salmon!

[23:48] S

Oh, that's some nice salmon.

[23:50] S

Look at the color and shine of those gills.

[23:52] M

Seafood...

[23:53] Alice

Ryo-kun, focus!

[23:56] Announce

Kusunoki Rentaro versus Kurokiba Ryo.

[24:00] Kuro

Let the Shokugeki begin!

SIGN Totsuki

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

SIGN Next Episode: The Salmon Will Dance

[24:07] M

I hope you savor the next episode!

Revision #1

Created 2026-06-20 19:55:48 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:55:49 UTC by whimsee